

► Un jardín atravesado

# casa Arango

A crossed garden. Arango house

M A D R I D

Texto: **Elisa Valero Ramos**, Dra. Arquitecta. Profesora Titular de Proyectos Arquitectónicos en Granada Fotos: **Fernando Alda** ◀

*La intervención responde a la necesidad de unir dos casas que constituyen una única vivienda que alberga importantes obras de arte. La unión se produce a través de unas salas enterradas como tubérculos que adaptan su geometría para no dañar las raíces de los árboles existentes. Esta intervención se adapta al jardín y a las obras que ha de contener, desaparece al exterior dejando como única huella unos vidrios ordenados que reflejan trozos de cielo. Y en el interior, como un cofre, alberga los tesoros escondidos de este jardín atravesado.*

*This intervention responds to the need to join two houses that constitute a single living space whose peculiarity is the presence of significant works of art. The union takes the form of rooms buried like tubers, whose shapes are adapted to avoid interfering with tree roots that cannot be damaged. This intervention adapts to the garden and the works it is to contain. The outside disappears. Its only traces are a few ordered windows that reflect bits of the sky over the green surface of the prairie. And inside, like a coffer, its walls, white panels and lit spaces house the treasures hidden in the crossed garden.*

Palabras clave: *jardín • galería • exposición • arte • luz • cenital • Arango*  
Key words: *garden • gallery • exhibition • art • light • zenithal • Arango*



**A**finar la mirada, descubrir la belleza detrás de los acontecimientos cotidianos, ser capaces de aprehenderla, de hacerla propia, de dejar que nos cambie, es el nudo gordiano del proceso creativo, y esta obra se construye en un contexto especialmente adecuado para ello. Situada en una finca en las inmediaciones de la sierra del Escorial la intervención responde a la necesidad de unir dos casas que constituyen una única vivienda, con la particularidad de que ésta alberga importantes obras de arte.

Así, el proyecto se concibe como un contenedor que permita habitar con las pinturas y esculturas de una colección única, a través de la cual se descubre la mirada singular de Plácido Arango.

[1] Recorrido interior que conecta las dos casas.

[2] Los vidrios ordenados de los lucernarios como única huella del espacio que atraviesa el jardín.

Sharpening one's gaze, discovering the beauty behind everyday events, being able to capture it and make it one's own, allowing it to change one; that is the Gordian knot of the creative process, and this work is constructed in a context that is especially appropriate for it. Located on an estate near the mountains of El Escorial, the intervention responds to the need to join two houses that constitute a single living space whose peculiarity is the present of significant works of art.

Thus, the project is conceived as a container that makes it possible to live with the paintings and sculptures of a unique collection through which we discover the singular gaze of Plácido Arango.

[1] Interior pathway connecting both houses.

[2] The orderly glasses of the skylights as unique mark of the space going through the garden.